キンパちゃんのコンブ資料室

中級の読解・作文④ 旅行の体験談（-아/어야 했다）

解答・解説

CK-0033　読解·作文　中級

日付	月 日
名前	

訳 本文と日本語訳

경주 여행(慶州旅行)

① 지난달에 친구와 둘이서 경주에 다녀왔어요.
先月、友達と二人で慶州に行ってきました。

② 경주는 옛날 신라의 수도였던 곳이라서 오래된 절과 유적이 많아요.
慶州は昔、新羅の都だった所なので、古いお寺や遺跡がたくさんあります。

③ 서울역에서 KTX를 타니까 두 시간쯤 걸렸어요.
ソウル駅から KTX に乗ったら、2 時間ほどかかりました。

④ 첫날에는 불국사에 갔는데, 생각보다 훨씬 넓어서 깜짝 놀랐어요.
初日は仏国寺に行ったのですが、思ったよりずっと広くて、びっくりしました。

⑤ 그런데 오후에 갑자기 비가 와서 계획을 바꿔야 했어요.
ところが、午後に急に雨が降ってきて、計画を変えなければなりませんでした。

⑥ 그래서 근처 찻집에 들어가서 비가 그칠 때까지 쉬었어요.
それで、近くの喫茶店に入って、雨がやむまで休みました。

⑦ 다음 날은 날씨가 맑아서 자전거를 빌려 첨성대 주변을 돌았어요.
次の日は晴れたので、自転車を借りて瞻星台の周りを回りました。

⑧ 게다가 가을이라서 길가의 나무들이 빨갛고 노랗게 물들어 있었어요.
それに秋だったので、道沿いの木々が赤や黄色に色づいていました。

⑨ 비 때문에 고생한 날도 있었지만, 정말 즐거운 여행이었어요.
雨のせいで大変な日もありましたが、本当に楽しい旅行でした。

⑩ 다음에는 벚꽃이 피는 봄에 꼭 다시 가 보고 싶어요.
今度は、桜が咲く春にぜひまた行ってみたいです。

1 内容を確かめましょう(日本語で答えます)

(1) 先月、友達と二人で行きました。
①

(2) 思っていたよりずっと広くて、びっくりしました。
④「생각보다 훨씬」

(3) 急に雨が降ってきたので、近くの喫茶店に入って、雨がやむまで休みました。
⑤⑥

(4) 桜が咲く春に行きたいと思っています。
⑩

2 大事な文を写して、日本語に訳しましょう

(1) 첫날에는 불국사에 갔는데, 생각보다 훨씬 넓어서 깜짝 놀랐어요.
初日は仏国寺に行ったのですが、思ったよりずっと広くて、びっくりしました。

(2) 그런데 오후에 갑자기 비가 와서 계획을 바꿔야 했어요.
ところが、午後に急に雨が降ってきて、計画を変えなければなりませんでした。

(3) 게다가 가을이라서 길가의 나무들이 빨갛고 노랗게 물들어 있었어요.
それに秋だったので、道沿いの木々が赤や黄色に色づいていました。

3 文章の中から見つけましょう

(1) **타니까**
③ 타다 → 타니까。KTX に乗ってみたら 2 時間ほどかかった、という意味です。

(2) **바꿔야 했어요**
⑤ 바꾸다 → 바꿔야 하다 → 바꿔야 했어요

(3) **그칠 때까지**
⑥ 그치다 → 그칠 때까지

(4) **그런데 → 그래서 → 게다가**
⑤⑥⑧

(5) **훨씬 ／ 갑자기 ／ 깜짝**
④⑤

4 ヒントの言葉を、合う形にして書きましょう

(1) **기다려야 했어요**
기다리 ＋ -어야 했어요 → 기다려야 했어요(ㅣ＋ㅓ → ㅕ)

(2) **걸어야 했어요**
걷다 は母音の前で ㄷ が ㄹ に変わります(걸어요)。

(3) **가니까**
発見の -(으)니까。パッチムがないので -니까。

5 自分の旅行の体験を 4〜6 文で書きましょう

解答例

> 작년 2월에 가족과 함께 삿포로에 다녀왔어요.
> 去年の 2 月に、家族と一緒に札幌に行ってきました。
> 삿포로는 겨울에 눈 축제가 열리는 곳으로 유명해요.
> 札幌は、冬に雪まつりが開かれる所として有名です。
> 축제에 가 보니까 눈으로 만든 큰 조각이 정말 많았어요.
> まつりに行ってみたら、雪で作った大きな像が本当にたくさんありました。
> 그런데 생각보다 훨씬 추워서 오래 걸을 수 없었어요.
> でも思ったよりずっと寒くて、長く歩けませんでした。
> 그래서 근처 가게에 들어가서 따뜻한 라멘을 먹었어요.
> それで、近くのお店に入って温かいラーメンを食べました。
> 다음에는 꽃이 많이 피는 여름에 다시 가 보고 싶어요.
> 今度は、花がたくさん咲く夏にまた行ってみたいです。

体験談は「いつ・どこ → したこと → ハプニング → 感想 → これから」の順にすると読みやすくなります。手順 4 のようなハプニングがあると、文章が生き生きします。

解 解説

-(으)니까：〜したら（発見）

動詞に付けて、「〜してみたら、…だった」と、その行動で分かったことを続けます。後ろは過去形になることが多いです。理由の -(으)니까（CK-0004）とは意味がちがいます。

문을 여니까 눈이 오고 있었어요. ドアを開けたら、雪が降っていました。

-아/어야 했다：〜しなければならなかった

-아/어야 하다（〜しなければならない）の過去形です。⑤ 바꾸다 → 바꿔야 했어요。

-(으)ㄹ 때까지：〜するまで

⑥ 그칠 때까지 は「やむまで」。パッチムがあれば -을 때까지（먹을 때까지）です。

-았/었는데・-아/어 있다

④ 갔는데 は「行ったのですが」と、後ろの話の背景を示します。⑧ 물들어 있었어요 は「色づいた状態だった」。-아/어 있다 は変化のあとの状態を表します（CK-0005 参照）。